

Ayuntamiento de Zalla

ZALLAKO UDALAREN ETA ZARIKETE ZARIGUNE KULTUR ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA

BILDURAK

Alcaldia Jauna (NAN: 123456789) DALEKCO alkateak, Kosme Bibanko kalea 2, Zalla; IFZ: 123456789), udal-korporazioko alkate gisa jarduten du, eta bere egiten ditu indarrean dauden arau-xedapenek ematen dioten erakundearen legezko ordezkaritza-ahalmenak.

Eta beste (NAN: 123456789) de la Torre (NAN: 123456789) Zarigune Kultur Elkartek (NAN: 123456789, hitzartutako erakundea) prokuradore gisa (helbidea: Lehendakari Agirre kalea 26, Zalla), Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistroan inskribatuta (IFZ: G19469808), elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz.

Elkarri aitortzen diote legezko gaitasun nahikoa dutela hitzarmen hau emateko, eta honako hauek jasotzen dituzte:

AURREKARIAK

1.- Hitzartutako erakundea, legez eratua eta egoitza Zallan duena, gure historia, kultura eta tradizioak balioan jartzen eta ezagutzen ari da, bereziki Zarikete gunean.

2.- 2026an, Zarikete guneari, kulturari eta arloko historiari balioa emateko zenbait jarduera jarri dituzte abian. Jarduera horien memoria eta aurrekontuak hitzarmen honi erantsi zaizkio.

Jarduera horrek, giza ahalegin handiaz gain, erakundearen diru-kutxetarako gastu ekonomiko handia ekarriko du, eta kostua

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZALLA Y ZARIKETE ZARIGUNE KULTUR ELKARTEA REUNIDOS

Por una parte D. (NAN: 123456789) con D. (NAN: 123456789) alcalde del AYUNTAMIENTO DE ZALLA, con domicilio en la calle Kosme Bibanko, 2 de Zalla con NIF P4810900C, actúa en su condición de alcalde de la corporación municipal, haciendo suyas las facultades de representación legal de la entidad.

Por otra parte D. (NAN: 123456789) en calidad de (NAN: 123456789) Zarikete Zarigune Kultur Elkartek (NAN: 123456789, en adelante la entidad conveniada), con domicilio en C/ Lehendakari Agirre, 26 de Zalla, inscrita en el Registro de Asociaciones del País Vasco cuyo NIF es G19469808, en nombre y representación de la misma. Reconociéndose ambos que poseen la capacidad legal necesaria y suficiente para el otorgamiento del presente convenio, dejando constancia de los siguientes:

ANTECEDENTES

1.- Que la entidad conveniada, legalmente constituida con sede en Zalla, trabaja en la puesta en valor y el conocimiento de nuestra historia, cultura y tradiciones especialmente en el área de Zarikete.

2.- Que durante el año 2026 han puesto en marcha una serie de actividades para la puesta en valor de Zarikete, la cultura y la historia del área, cuya memoria y presupuestos se adjuntan con el presente convenio.

Que dicha actividad va a suponer, además de un esfuerzo humano importante, un desembolso económico



Ayuntamiento de Zalla

3.200,00 €-koa izango dela kalkulatu da.

3.- Hitzartutako erakundea Zallan kokatutako irabazi-asmorik gabeko elkarte bat da, eta bere helburua gure historia, kultura eta tradizioak balioztatzea eta ezagutzea da, bereziki Zarikete gunean.

4.- Zallako Udalak eta hitzartutako erakundeak, horren berezitasunaz eta garrantziaz eta garatzen dituen jardueraz jabetuta, egokitzen jotzen dute norabide berean ahaleginak batzea gure historia, kultura eta tradizioak balioztatzeko eta ezagutzeko, bereziki Zarikete arloan.

Proiektuaren ezaugarri bakarrak kontuan hartuta, eta udalerriko kultura-elkarte bakarra denez ingurune horretan tokiko historiaren kontserbazioa berariaz lortu eta gauzatzen duena, justifikatuta dago xede horretarako deialdi publiko bat egitea zaila eta egokia ez izatea.

5.- Jasota dago, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 50. artikulua arabera, memoria bat, honako hauek aztertzen dituenak: hitzarmen bat sinatzeko beharra eta egokitasuna, hitzarmenaren eragin ekonomikoa eta jardura kontratuz kanpokoa izatea.

6.- Zallako Udalaren udal-aurrekontuetan 2.3343.48110 partida ageri da, «Convenio ZARIKETE», 3.121,20 €-ko kontsignazioarekin.

7.- Zallako Udalak, hitzartutako erakundearen jarduerak dakarren gastu ekonomiko handiaren berri duenez, eta kontuan hartuta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 28. artikulua, zeinak ezartzen baitu hitzarmenak ohiko tresna izango direla toki-korporazioen aurrekontuetan izenarekin aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko, Udal honek komenigarritzat jotzen du

elevado para las arcas de la entidad, estimándose el coste en 3.200,00 €.

3.- Que la entidad conveniada es una asociación sin ánimo de lucro radicada en Zalla, cuyo objetivo es la puesta en valor y el conocimiento de nuestra historia, cultura y tradiciones especialmente en el área de Zarikete.

4.- Que el Ayuntamiento de Zalla y la entidad conveniada, conscientes de la singularidad e importancia de esta y de las actividades que desarrolla, consideran oportuno sumar esfuerzos en la misma dirección para la puesta en valor y el conocimiento de nuestra historia, cultura y tradiciones especialmente en el área de Zarikete.

Dadas las características únicas del proyecto y al ser la única asociación cultural en el municipio que persigue y ejecuta de manera específica la conservación de la historia local en dicho entorno, justifica la dificultad y la falta de idoneidad de realizar una convocatoria pública para este fin.

5.- Que consta, conforme al artículo 50 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, memoria en la que se analiza la necesidad y conveniencia del de la firma de un convenio, el impacto económico del mismo y el carácter no contractual de la actividad.

6.- Que en los presupuestos municipales del Ayuntamiento de Zalla consta la partida 2.3343.48110 "Convenio ZARIKETE" con una cantidad consignada de 3.121,20 €.

7.- Que el Ayuntamiento de Zalla, sabedor del gran desembolso económico que supone la actividad de la entidad conveniada y en base al artículo 28 de la Ley General de Subvenciones que establece que los convenios serán instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los



Ayuntamiento de Zalla

3.121,20 euroko ekarpena egitea hitzartutako erakundeari 2026ko ekitaldian baldin eta jasotako laguntzen guztizko zenbatekoak ez badu gainditzen erakundeak garatutako jardueraren benetako kostua, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 19.3 artikulua arabera.

LEGE XEDAPENAK

Kontuan hartuta:

- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa. Dirulaguntzen orokorra.
- Dirulaguntzen Erregelamendu Orokorra.
- Zallako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.
- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 48.7 artikulua.
- Zallako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.
- Zallako Udalaren 2026ko ekitaldirako aurrekontua betearazteko udal-araua.
- 10/2003 Foru Araua, abenduaren 2koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoa.

Horregatik, lankidetzaz hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Zallako Udalak eta hitzartutako erakundeak konpromisoa hartzen dute gure historia, kultura eta tradizioak balioztatze eta ezagutzeko lankidetzan aritzeko, bereziki Zarikete gunean.

BIGARRENA.- Udalak konpromisoa hartzen du 2026ko ekitaldian hitzartutako erakundearekin 3.121,20 euroekin lankidetzan aritzeko, urteko jarduerak finantzatzeko aldera.

HIRUGARRENA.- Zallako Udalak 3.121,20 € ordainduko dizkio hitzartutako erakundeari, ordaintzeko ebazpena eman ondoren,

presupuestos de las corporaciones locales, este Ayuntamiento estima conveniente realizar una aportación de 3.121,20 € a la entidad conveniada en el ejercicio 2026 siempre que el importe total de las ayudas percibidas no supere el coste

real de la actividad desarrollada por la entidad a tenor del Art. 19.3 Ley General de Subvenciones LGS.

DISPOSICIONES LEGALES

Teniendo en cuenta:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre. General de subvenciones.
- Reglamento general de Subvenciones.
- El Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Zalla.
- Artículo 48.7 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público
- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Zalla.
- Norma Municipal de Ejecución presupuestaria del Ayuntamiento de Zalla para el ejercicio 2026.
- Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, presupuestaria de Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Por ello, acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- El Ayuntamiento de Zalla y la entidad conveniada se comprometen a colaborar en la puesta en valor y el conocimiento de nuestra historia, cultura y tradiciones especialmente en el área de Zarikete.

SEGUNDA.- El Ayuntamiento se compromete a colaborar con 3.121,20 € con la entidad conveniada en el ejercicio 2026 en la financiación de su actividad anual.

TERCERA.- El Ayuntamiento de Zalla abonará a la entidad conveniada, una vez emitida resolución para su pago, la



Ayuntamiento de Zalla

adierazitako aurrekontu-partidaren kargura.

LAUGARRENA.- Hitzartutako elkarteak konpromisoa hartzen du Zallako Udala antolatutako ekitaldi guztietan erakunde laguntzaile gisa agertzeko, eta ekitaldi horien komunikazio publikoa gaztelaniaz eta euskaraz egin beharko dela.

BOSGARRENA.- Zallako Udalak hitzartutako zenbatekoaren % 100 transferituko du hitzarmena sinatzean.

SEIGARRENA.- Hitzarmen hau sinatzen denetik 2026ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzak arautzen dituen araudiak agintzen duen bezala, onuradunak diruz lagundutako jardueren gastu osoa justifikatzeko epea eta modua ezartzen dira, fakturen bidez, 2027ko urtarrilaren 31ra arte. Hitzarmen hori indarrean dagoen bitartean izandako gastuak, dirulaguntzaren xedea bete izana eta jasotako funtsak aplikatu izana zehaztuko dira, bai eta helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna ere, edozein administrazioetatik edo erakunde publiko edo pribatutatik, dela Estatutik, dela Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik. Era berean, gastuaren jatorrizko egiaztagiriei garatutako jardueraren azalpen-memoria erantsiko zaie.

ZORTZIGARRENA.- Hitzarmen hau aldatu behar izanez gero, sinatzaileek aho batez onartu beharko dute, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legean jasotakoaren arabera.

cantidad de 3.121,20 € con cargo a la partida presupuestaria indicada.

CUARTA.- La asociación convenida se compromete a que el Ayuntamiento de Zalla aparezca como institución colaboradora en todos los actos organizados y que la comunicación pública de los mismos habrá de realizarse tanto en castellano como en euskera.

QUINTA.- El ayuntamiento de Zalla transferirá el 100% del importe acordado a la firma del convenio.

SEXTA.- El presente convenio estará en vigor desde la firma del mismo hasta el 31 de diciembre de 2026.

SÉPTIMA.- Se establece, tal y como ordena la normativa reguladora de subvenciones, el plazo y la forma de justificación mediante facturas del total del gasto de las actividades subvencionadas por parte del beneficiario hasta el 31 de enero de 2027. Explicitando los gastos en el periodo en que dicho convenio tienen vigor, el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y la aplicación de fondos percibidos, así como la compatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. Asimismo se adjuntará a los justificantes originales de gasto una memoria explicativa de la actividad desarrollada.

OCTAVA.- En caso de precisarse la modificación del presente convenio dicha modificación se requerirá el acuerdo unánime de los firmantes conforme a lo recogido en la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.



Ayuntamiento de Zalla

BEDERATZIGARRENA.- Bi alderdiek konpromisoa hartzen dute hitzarmenaren jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, sor daitezkeen interpretazio- eta betetze-arazoak konpontzeko.

HAMARGARRENA.- Hitzarmen hau betetzen ez bada, hitzartutako zenbatekoa ez da ordainduko, edo, hala badagokio, elkarateak jasotako zenbateko osoa itzuliko du, edo, hala badagokio, ez-betetze partzialari dagokion ehunekoa.

HAMAIKAGARRENA.- Hitzarmen honi dirulaguntzak arautzen dituen araudia (DLO eta garapen-erregelamendua), Dirulaguntzen Udal Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzen Plan Estrategikoa eta 2026ko udal-aurrekontuak aplikatuko zaizkio.

Unai Diago Santamarina
Zallako alkatea

NOVENA- Ambas partes se comprometen al seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio con el fin de resolver los posibles problemas de interpretación y cumplimiento que pudieran surgir.

DÉCIMA- El incumplimiento del presente convenio tendrá como consecuencia el no pago de la cantidad convenida o en su caso la restitución por parte de la asociación de la totalidad del importe total percibido o el porcentaje correspondiente al incumplimiento parcial si así procediera.

UNDÉCIMA- Será de aplicación a este convenio la normativa reguladora de subvenciones (LGS y reglamento de desarrollo), la Ordenanza General Municipal de Subvenciones, el Plan Estratégico de Subvenciones y los Presupuestos municipales del año 2026.

Francisco Javier García de la Torre
Zarikete Zarigune Kultur Elkarteko
presidentea



